MEAL OFFERING CEREMONY

上供儀式
shàng gòng yì shì

INCENSE PRAISE

香讚
xiāng zàn

Incense in the censer now is burning; all the Dharma Realm receives the fragrance.

鍋香乍熱法界蒙熏
lú xiāng zhà rè, fā jiè méng xūn

From afar the sea vast host of Buddhas all inhale its sweetness.

諸佛海會悉遙聞
zhū fó hǎi huì xī yáo wén

In every place auspicious clouds appearing,

隨處結祥雲
suí chǔ jié xiáng yún

Our sincere intention thus fulfilling, as all Buddhas now show their perfect body.

誠意方殷諸佛現全身
chénɡ yì fāng yīn, zhū fó xiàn quán shēn

Na Mo! Incense Cloud Canopy Bodhisattva, Mahasattva!

南無香雲蓋菩薩摩訶薩
nán wú xiāng yún ɡài pú sà mó hē sà

(Repeat last line 3 times, bowing each time and ending with a half-bow.)
DEDICATION BEFORE THE REBIRTH PLAQUES (1)

往生位前迴向一
wǎng shēng wèi qián huí xiàng yī

Homage to the Bodhisattva, Mahasarva of the Clear Cool Ground.

南無清凉地菩薩摩訶薩 (三稱)
ná mò qīng liáng dì pú sà mó hé sà (Recite 3 times)

Namo Sea Vast Lotus Pool Assembly of Buddhas and Bodhisattvas.

南無蓮池海會佛菩薩 (三稱)
ná mò lián chí hǎi huì fó pú sà (Recite 3 times)

THE BUDDHA SPEAKS OF AMITABHA SUTRA

佛說阿彌陀經
fó shuō ē mí tuó jīng

Thus I have heard, at one time, the Buddha dwelt at Shravasti in the Jeta Grove in the Garden of the Benefactor of Orphans and the Solitary,

如是我聞，一時，佛在舍衛國
rú shì wǒ wén, yī shí, fó zài shè wèi guó

祇樹給孤獨園。
qí shù jǐ gū dú yuán.

Together with a gathering of great bhikshus, twelve hundred fifty in all, all great Arhats whom the assembly knew and recognized:

與大比丘僧，千二百五十人俱，
yǔ dà bì qiū sēng, qiān èr bǎi wǔ shí rén jù,

皆是大阿羅漢，眾所知識：
jiē shì dà ē luó hàn, zhòng suǒ zhī shí:
Elders Shariputra, Mahamaudgalyayana, Mahakasyapa, Mahakatyayana, Mahakushtila, Revata, Suddhipanthera,

Nanda, Ananda, Rahula, Gavampati, Pindola-Bharadvaja,
Kalodayin, Mahakapphina, Vakkula,

Aniruddha, and others such as these, all great disciples;

Together with all the Bodhisattvas, Mahasattvas: Dharma Prince Manjushri, Ajita Bodhisattva, Gandhahastin Bodhisattva.
Nityodyukta Bodhisattva, and others such as these, all great Bodhisattvas; and together with Shakra, chief among gods, and the numberless great multitudes from all the heavens.

常精進菩薩，與如是等諸大菩薩。及釋提桓因等，無量諸天大眾俱。

At that time the Buddha told the Elder Shariputra, "Passing from here through hundreds of thousands of millions of Buddhalands to the West, there is a world called Ultimate Bliss.

爾時佛告長老舍利弗，從是西方，過十萬億佛土，有世界名曰極樂，

In this land a Buddha called Amitabha right now teaches the Dharma.

其土有佛，號阿彌陀，今現在說法。

Shariputra, for what reason is this land called Ultimate Bliss?

舍利弗，彼土何故名為極樂？
All living beings of this country endure none of the sufferings, but enjoy every bliss. Therefore it is called Ultimate Bliss.

Moreover, Shariputra, this Land of Ultimate Bliss is everywhere surrounded by seven tiers of railings, seven layers of netting, and seven rows of trees, all formed from the four treasures and for this reason named Ultimate Bliss.

Moreover, Shariputra, the Land of Ultimate Bliss has pools of the seven jewels, filled with the eight waters of merit and virtue.

The bottom of each pool is pure, spread over with golden sand.
On the four sides are stairs of gold, silver, lapis lazuli and crystal; above are raised pavilions adorned with gold, silver, lapis lazuli, crystal, mother-of-pearl, red pearls and carnelian.

四邊階道，金、銀、琉璃、玻璃合成。上有樓閣，亦以金、銀、琉璃、玻璃、硃砂、赤珠、瑪瑙，而嚴飾之。

In the pools are lotuses as large as carriage wheels:

池中蓮華，大如車輪：

Green colored of green light; yellow colored of yellow light; red colored of red light; white colored of white light; subtly, wonderfully fragrant and pure.

青色青光，黃色黃光，赤色赤光，白色白光，微妙香潔。

Shariputra, the realization of the Land of Ultimate Bliss is thus meritoriously adorned.

舍利弗，極樂國土，成就如是功德莊嚴。
Moreover, Shariputra, in that Buddhaland there is always heavenly music, and the ground is yellow gold. In the six periods of the day and night a heavenly rain of mandarava flowers falls, and throughout the clear morning each living being of this land,

又舍利弗，彼佛国土，常作天樂，黃金為地，晝夜六時，雨天曼陀羅華。其土眾生，常以清旦，

With sacks full of the myriads of wonderful flowers, makes offerings to the hundreds of thousands of millions of Buddhas of the other directions. At mealtime they return to their own country, and having eaten, they stroll around.

各以衣祿，盛眾妙華，供養他方十萬億佛，即以食時，還到本國，飯食經行。

Shariputra, the realization of the Land of Ultimate Bliss is thus meritoriously adorned.

舍利弗，極樂國土，成就如是功德莊嚴。

gǒng dé zhuāng yán.
Moreover, Shariputra, in this country there are always rare and wonderful vari-colored birds: white cranes, peacocks, parrots and egrets, kalavinkas, and two headed birds.

復次舍利弗，彼國常有種種奇妙
妙雜色之鳥，白鶴、孔雀、鸚鵡
鵲、舍利、迦陵頻伽、共命之鳥。

In the six periods of the day and night, the flocks of birds sing forth harmonious and elegant sounds.

是諸眾鳥，晝夜六時，出和雅音。

Their clear and joyful sounds proclaim the Five Roots, the Five Powers, the Seven Bodhi Shares, the Eight Sagely Way Shares, and Dharmas such as these.

其音演暢五根、五力、七菩提分、八聖道分，如是等法。

When living beings of this land hear these sounds,

其土眾生，聞是音已，
They are altogether mindful of the Buddha, mindful of the Dharma, and mindful of the Sangha.

皆悉念佛、念法、念僧。
jiē xì niàn fó, niàn fǎ, niàn sēng.

Shariputra, do not say that these birds are born as retribution for their karmic offenses. For what reason?

舍利弗，汝勿謂此鳥，實是罪報所生。所以者何？
shè lì fú, rǔ wù wèi cǐ niǎo, shí shì zuì báo suǒ shēng. suǒ yǐ zhě hé?

In this Buddhland there are no three evil ways of rebirth.

彼佛國土，無三惡道。
bǐ fó guó dù, wú sān ě dào.

Shariputra, in this Buddhland not even the names of the three evil ways exist, how much the less their actuality!

舍利弗，其佛國土，尚無惡道之名，何況有實。
shè lì fú, qí fó guó dù, shàng wú ē dào zhī míng, hé kuàng yǒu shí.

Desiring that the Dharma-sound be widely proclaimed, Amitabha Buddha by transformation made this multitude of birds.

是諸眾鳥，皆是阿彌陀佛，欲令法音宣流，變化所作。
shì zhū zhòng niǎo, jiē shì ā mí tuó fó, yù lìng fǎ yīn xuān liú, biàn huà suǒ zuò.
Shariputra, in that Buddhaland, when the soft wind blows, the rows of jewelled trees and jewelled nets

舍利弗，彼佛国土，微风吹动，
shè lì fū, bǐ fó guó dǔ, wěi fēng chuī dòng,

諸寶行樹，及寶羅網，
zhū bǎo háng shù, jí bǎo luó wǎng,

Give forth subtle and wonderful sounds, like one hundred thousand kinds of music played at the same time.

出微妙音，譬如百千種樂，同時俱作。
chū wēi miào yín, pí rú bǎi qiān zhǒng yuè, tóng shí jù zuò。

All those who hear this sound naturally bring forth in their hearts mindfulness of the Buddha, mindfulness of the Dharma, and mindfulness of the Sangha.

聞是音者，自然皆生念佛、念法、念僧之心。
wén shì yīn zhě, zì rán jiē shēng niàn fó, niàn fǎ, niàn sēng zhī xīn。

Shariputra, the realization of the Land of Ultimate Bliss is thus meritoriously adorned. Shariputra, what do you think?

舍利弗，其佛国土，成就如是功德莊嚴。舍利弗，於汝意云何？
shè lì fū, qí fó guó dǔ, chéng jiù rú shī gōng dé zhuāng yán. shè lì fū, yú rǔ yì yún hé？

42
Why is this Buddha called Amitabha?

彼佛何故號阿彌陀？

bǐ fó hé gù háo ē mí tuó?

Shariputra, the brilliance of that Buddha’s light is measureless, illuminating the lands of the ten directions everywhere without obstruction; for this reason he is called Amitabha.

舍利弗，彼佛光明無量，照十方國，無所障礙，是故號為阿彌陀。

shè lì fú, bǐ fó guāng míng wú liàng, zhào shí fāng guó, wú suǒ zhàng ài, shì gù háo wéi ē mí tuó.

Moreover, Shariputra, the life of that Buddha and that of his people extends for measureless limitless Asankhyeya kalpas; for this reason he is called Amitayus.

又舍利弗，彼佛壽命，及其人民，無量無邊阿僧祇劫，故名阿彌陀。

yòu shè lì fú, bǐ fó shòu mìng, jí qí rén mín, wú liàng wú biān ē sēng qí jié, gù mínɡ ē mí tuó.

And Shariputra, since Amitabha realized Buddhahood, ten kalpas have passed.

舍利弗，阿彌陀佛成佛以來，於今十劫。

shè lì fú, ē mí tuó fó chéng fó yǐ lái, yú jīn shí jié.
Moreover, Shariputra, that Buddha has measureless, limitless sound-hearer disciples, all Arhats, their number incalculable:

又舍利弗，彼佛有無量無邊聲
wén dì zǐ, jì é lùo hàn, fēi shì suān shù

之所能知。
zhī suǒ néng zhī.

Thus also is the assembly of Bodhisattvas.

諸菩薩眾，亦復如是。
zhū pú sà zhòng, yì fù rú shì.

Shariputra, the realization of the Land of Ultimate Bliss is thus meritoriously adorned.

舍利弗，彼佛國土，成就如是
shè lì fú, bǐ fó guó dù, chéng jiù rú shì

功德莊嚴。
gōng dé zhuāng yán.

Moreover, Shariputra, those living beings born in the Land of Ultimate Bliss are all avaivartika.

又舍利弗，極樂國土，眾生生
yòu shè lì fú, jí lè guó dù, zhòng shēng shēng

者，皆是阿難跋致。
zhě, jì é shí ē pí bá zhì.

Among them are many who in this very life will dwell in Buddhahood. Their number is extremely many;

其中多有一生補處，其數甚多，
qí zhōng duō yǒu yī shēng bǔ chù, qí shù shēn duō,
It is incalculable and only in measureless, limitless Asankhyeya kalpas could it be spoken.

非是算數所能知之，但可以無量無邊阿僧祇說。
fēi shì suàn shù suǒ néng zhī zhī. dàn kē yí wú liàng wú biān ē sēng qí shuō.

Shariputra, those living beings who hear should vow, 'I wish to be born in that country.' And why? All those who thus attain are all superior and good people, all coming together in one place.

舍利弗，眾生聞者，應當發願，願生彼國。所以者何？得與如是諸上善人俱會一處。
shè lì fú, zhòng shēng wén zhě, yìng dāng fà yuàn, yuàn shēng bǐ guó. suǒ yǐ zhě hé? dé yǔ rú shì zhū shàng shàn rén jù huì yí chù.

Shariputra, one cannot have few good roots, blessings, virtues, and causal connections to attain birth in that land.

舍利弗，不可以少善根福德因緣，得生彼國。
shè lì fú, bù kě yí shào shàn gēn fú dé yín yuán, dé shēng bǐ guó.

Shariputra, if there is a good man or woman who hears spoken 'Amitabha' and holds the name,

聞說阿彌陀佛，執持名號，
wén shuō ē mí tuó fó, zhí chí míng hào,
Whether for one day, two days, three, four, five days, six days, as long as seven days, with one heart unconfused, when this person approaches the end of life, before him will appear Amitabha and all the assembly of holy ones.

若一日，若二日，若三日，若四日，若五日，若六日，若七日，
一心不亂，其人臨命終時，阿彌陀佛與諸聖眾，現在其前。

When the end comes, his heart is without inversion; in Amitabha's Land of Ultimate Bliss he will attain rebirth.

是人終時，心不顛倒，即得往生阿彌陀佛極樂國土。

Shariputra, because I see this benefit, I speak these words:

舍利弗，我見是利，故說此言。

If living beings hear this spoken they should make the vow, 'I wish to be born in that land.'

若有眾生，聞是說者，應當發願，生彼國土。
Shariputra, as I now praise the inconceivable benefit from the merit and virtue of Amitabha,

舍利弗，如我今者，讚歎阿彌陀佛不可思议功德之利。

Thus in the East are also Aksobhya Buddha, Sumeru Appearance Buddha,

東方亦有阿閦鞜佛，須彌相佛，

Great Sumeru Buddha, Sumeru Light Buddha, Wonderful Sound Buddha;

大須彌佛，須彌光佛，妙音佛，

All Buddhas such as these, numberless as Ganges sands.

如是等恆河沙數諸佛，

In his own country each brings forth the appearance of a vast and long tongue,

各於其國，出廣長舌相，

Everywhere covering the three thousand great thousand worlds, and speaks the sincere and actual words,

徧覆三千大千世界，説誠實言，
'All you living beings should believe, praise and hold in reverence the inconceivable merit and virtue of this Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective.'

汝等眾生，當信是稱讚不可思議功德，一切諸佛所護念經。

Shariputra, in the Southern world are Sun Moon Lamp Buddha, Well-Known Light Buddha, Great Blazing Shoulders Buddha,

舍利弗，南方世界，有日月燈佛，名聞光佛，大槃肩佛，

Sumeru Lamp Buddha, Measureless Vigor Buddha; all Buddhas such as these, numberless as Ganges sands.

須彌燈佛，無量精進佛，如是等恆河沙數諸佛，

In his own country each brings forth the appearance of a vast and long tongue,

各於其國，出廣長舌相，

Everywhere covering the three thousand great thousand worlds, and speaks the sincere and actual words,

徧覆三千大千世界，說誠實言，
'All you living beings should believe, praise and hold in reverence the inconceivable merit and virtue of this Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective.

汝等眾生，當信是稱讚不可思議功德，一切諸佛所護念經。

Shariputra, in the Western world are Measureless Life Buddha, Measureless Apperance Buddha, Measureless Curtain Buddha, Great Light Buddha, Great Brightness Buddha, Jewelled Appearance Buddha, Pure Light Buddha:

舍利弗，西方世界有無量壽佛，
無量相佛，無量幢佛，大光佛，
大明佛，寶相佛，淨光佛，

All Buddhas such as these, numberless as Ganges sands.

如是等恆河沙數諸佛，

In his own country, each brings forth the appearance of a vast and long tongue, everywhere covering the three thousand great thousand worlds, and speaks the sincere and actual words.

各於其國，出廣長舌相，偏覆三千大千世界，說誠實言，
'All you living beings should believe, praise and hold in reverence the inconceivable merit and virtue of this Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective.'

汝等眾生，當信是稱讚不可思議功德，一切諸佛所護念經。

Shariputra, in the Northern world are Blazing Shoulders Buddha, Most Victorious Sound Buddha, Hard to Injure Buddha, Sun Birth Buddha, Net Brightness Buddha;

舍利弗，北方世界有啖肩佛，最勝音佛，難沮佛，日生佛，網明佛，

All Buddhas such as these, numberless as Ganges sands.

如是等恆河沙數諸佛，

In his own country, each brings forth the appearance of a vast and long tongue,

各於其國，出廣長舌相，

Everywhere covering the three thousand great thousand worlds, and speaks the sincere and actual words.

徧覆三千大千世界，說誠實言，
'All you living beings should believe, praise and hold in reverence the inconceivable merit and virtue of this Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective.'

汝等眾生，當信是稱讚不可思議功德，一切諸佛所護念經。

Shariputra, in the world below are Lion Buddha, Well-Known Buddha, Famous Light Buddha,

釋利弗，下方世界有師子佛，名聞佛，名光佛，

Dharma Buddha, Dharma Curtain Buddha, Dharma Maintaining Buddha, all Buddhas such as these, numberless as Ganges sands.

達摩佛，法幢佛，持法佛，如是等恆河沙數諸佛，

In his own country, each brings forth the appearance of a vast and long tongue,

各於其國，出廣長舌相，

Everywhere covering the three thousand great thousand worlds, and speaks the sincere and actual words.

徧覆三千大千世界，說誠實言，
'All you living beings should believe, praise and hold in reverence the inconceivable merit and virtue of this Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective.

汝等眾生，當信是稱讚不可思議功德，一切諸佛所護念經。

Shariputra, in the world above are Pure Sound Buddha, King of Stars Buddha, Superior Fragrance Buddha, Fragrant Light Buddha,

舍利弗，上方世界有梵音佛，宿王佛，香上佛，香光佛，

Great Blazing Shoulders Buddha, Vari-colored Jewels and Flower Adornment Body Buddha,

大梵肩佛，雜色寶華嚴身佛，

Sala Tree King Buddha, Jewelled Flower Virtue Buddha, Vision of All Meaning Buddha, such as Mount Sumeru Buddha;

娑羅樹王佛，寶華德佛，見一切義佛，如須彌山佛，

All Buddhas such as these, numberless as Ganges sands.

如是等恆河沙數諸佛，
In his own country, each brings forth the appearance of a vast and long tongue, everywhere covering the three thousand great thousand worlds, and speaks the sincere and actual words.

'All you living beings should believe, praise and hold in reverence the inconceivable merit and virtue of this Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective.

Shariputra, what do you think?

Why is it called Sutra of the Mindful One of Whom All Buddhas are Protective?

Shariputra, if a good man or good woman hears this sutra and holds to it,
And hears the names of all these Buddhas, this good man or woman will be the mindful one of whom all Buddhas are protective,

女人，皆為一切諸佛之所護念，

And will irreversibly attain to anuttara-samyak-sambodhi.

皆得不退轉於阿耨多羅三藐三菩提。

Therefore, Shariputra, all of you should believe and accept my words, and those which all Buddhas speak.

是故舍利弗，汝等皆當信受我語，及諸佛所說。

Shariputra, if there are people who have already made the vow, who now make the vow, or who are about to make the vow, 'I desire to be born in Amitabha's country.'

舍利弗，若有人，已發願，今發願，當發願，欲生阿彌陀佛國者。
These people whether born in the past, now being born, or to be born in the future, all will irreversibly attain anuttara-samyak-sambodhi.

Therefore, Shariputra, all good men and good women, if they are among those who have faith, should make the vow, 'I will be born in that country.'

Shariputra, just as I am now one who praises the merit and virtue of all Buddhas, all those Buddhas equally praise my inconceivable merit and virtue saying these words:

Shēnzhīxiàdǐ，如我今者，稱讚諸佛
Shè li fú, rú wǒ jīn zhě, chēng zàn zhū fó

Bù kě sī yì gōng dé, bǐ zhū fó děng, yì

Chēng zàn wǒ bù kě sī yì gōng dé.  Ėr zhuò shì

Yán:
'Shakyamuni Buddha can complete extremely rare and difficult deeds, in the Saha Land, in the evil time of the Five Turbidities,

释迦牟尼佛，能為甚難希有之事，能於娑婆國土，五濁惡世：

shì jià móu ní fó, néng wéi shēn nán xi yǒu zhì
shì, néng yú suǒ po guó dù, wú zhuó è shì:

In the midst of the kalpa turbidity, the view turbidity, the affliction turbidity, the living beings turbidity, and the life turbidity,

劫濁，見濁，煩惱濁，眾生濁，
jié zhuó, jiàn zhuó, fán nǎo zhuó, zhòng shēng zhuó,

呪濁中，
mìng zhuó zhōng,

He can attain anuttara-samyak-sambodhi and for the sake of living beings, speak this Dharma which in the whole world is hard to believe.'

得阿耨多羅三藐三菩提，為諸
dé ē nòu duō luò sān miǎo sān pú tí, wèi zhu

眾生，說是一切世間難信之法。
zhòng shēng, shuō shì yī qiè shì jiān nán xīn zhī fǎ.

Shariputra, you should know that I, in the evil time of the Five Turbidities, practice these difficult deeds, attain anuttara-samyak-sambodhi,

舍利弗，當知我於五濁惡世，
shè lì fú, dāng zhī wǒ yú wǔ zhuó è shì,

行此難事，得阿耨多羅三藐三
xíng cǐ nán shì, dé ē nòu duō luò sān miǎo sān

菩提，
pú tí,
And for all the world speak this Dharma, difficult to believe, extremely difficult!"

為一切世間說此難信之法，是

為甚難。

After the Buddha spoke this sutra, Shariputra and all the Bhikshus,

佛說此經已，舍利弗及諸比丘，

All the gods, humans and asuras, and others from all the worlds, hearing what the Buddha had said, joyously welcomed, faithfully accepted, bowed and withdrew.

一切世間天人阿修羅等，聞佛

所說，歡喜信受，作禮而去。

End of The Buddha Speaks of Amitabha Sutra.

佛說阿彌陀經

Dharani for pulling out karmic obstructions by the roots and obtaining birth in the pure land

拔一切業障根本得生淨土陀羅

尼
SPirit Mantra for rebirth in the Pure Land

南無阿彌多婆夜
哆他伽多夜
哆地夜他
阿彌利都婆毗
阿彌利哆
悉耽婆毗
阿彌利哆
毗迦蘭帝
阿彌利哆
毗迦蘭多
伽彌膩
伽伽那
枳多迦利
婆婆诃

Transformating the Food True Words

變食真言

na mo sa wa dan tuo ye duo
wa lu zhi di
Dedication Before the Rebirth Plaques (1) 往生位前迴向一

nan
san bo la san bo la
hong  火  (3 times)

SWEET DEW TRUE WORDS
甘露水真言
gān lù shuǐ zhēn yán

na mo su lu po ye  火  (3 times)
dan tuo ye duo ye
da zhi tuo
nan
su lu su lu
bo la su lu bo la su lu
suo po he  (3 times)

UNIVERSAL OFFERING TRUE WORDS
普供養真言
pǔ gòng yǎng zhēn yán

nan
ye ye nang 火
san po wa  (3 times)
fa zi la
hong  火  (3 times)
PURE LAND PRAISE

In the Lotus Pool Assembly as vast as the sea,

May Amita, the Thus Come One,

Avalokiteshvara, Mahasthamaprapta, and the entire multitude of sages.

Lead beings to ascend the lotus diases,

And based on great vows, expansively teach them,

So that all will vow to leave defilement.

普願離塵埃

60
We vow they will be born in the Western Pure Land,
願生西方淨土中
yuàn shēng xī fāng jìng dù zhōng

With the nine grades of lotus flowers as parents,
九品蓮花為父母
jiǔ pǐn lián huā wéi fù mǔ

When the flowers open, they will see the Buddha and become enlightened to the unproduced,
花開見佛悟無生
huā kāi jiàn fó wù wú shēng

And irreversible Bodhisattvas will be their companions.
不退菩薩為伴侶
bù tuì pú sà wéi bàn lǚ

All Buddhas of the ten directions and the three periods of time.
十方三世一切佛
shí fāng sān shì yī qiè fó

All Bodhisattvas, Mahasattvas,
一切菩薩摩訶薩
yī qiè pú sà mó hé sà

Maha Prajna Paramita!
摩訶般若波羅蜜
mó hē bō rè bō luó mì

(half-bow)
Verse of Transference

May the merit and virtue accrued from this work,
願以此功德
yuàn yǐ cǐ gōng dé

Adorn the Buddhas' Pure Lands,
莊嚴佛净土
zhuāng yán fó jìng dù

Repaying four kinds of kindness above,
上報四重恩
shàng bào sì chóng ēn

And aiding those suffering in the paths below.
下濟三途苦
xià jì sān tú kǔ

May those who see and hear of this,
若有見聞者
ruò yǒu jiàn wén zhě

All bring forth the resolve for Bodhi,
悉發菩提心
xì fā pú tí xīn

And, when this retribution body is over,
盡此一報身
jìn cǐ yī bào shēn

Be born together in the Land of Ultimate Bliss.
同生極樂國
tóng shēng jí lè guó